Cour ... LEGISLATION
23 JUIN 1958
Transmis à M. Coordination
gemaakt aan de H.

4

HL. L. 6264/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Colonies, le 23 mai 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions de transfert de certains militaires du cadre européen de la force publique, détachés au service des transports automobiles, dans le cadre des mécaniciens de l'administration d'Afrique", a donné le 4 juin 1958 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23e mei 1958 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling der voorwaarden van overgang van sommige militairen, van het Europees kader van de weermacht, gedetacheerd bij de dienst voor autovervoer, naar het kader der werktuigkundigen van het bestuur in Afrika", heeft de 4e juni 1958 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Entrée Binnen
23.VI 58
N° .....
COORD

Le projet d'arrêté royal, tel qu'il est rédigé, a pour objet d'habiliter le Gouverneur général à transférer dans le cadre des mécaniciens de l'administration d'Afrique les sous-officiers qui, lorsque le service des transports automobiles sera supprimé, y auront leur affectation. Il laisse à l'appréciation du Gouverneur général de décider quels sous-officiers du service en question feront ou non l'objet d'un transfert. Aux termes de l'article 1er, l'opération envisagée se ferait en dérogation à l'article 45 du statut des agents de l'administration d'Afrique, ce qui laisserait entendre que les sous-officiers intéressés seraient d'ores et déjà soumis à ce statut.

Dans l'état actuel de la législation, il n'en est pas ainsi. Les militaires du cadre européen de la force publique ont un statut propre (arrêté royal du 3 avril 1954), pris en exécution du décret du 10 mai 1919. L'opération prévue ne peut être considérée comme un transfert d'un service de l'administration à un autre. Par leur incorporation dans le cadre des mécaniciens de l'administration d'Afrique, les sous-officiers intéressés perdront leur qualité de militaire et leur situation sera régie par un nouveau statut qui sera celui de tout agent de l'administration. Ils devraient dès lors satisfaire à toutes les conditions statutaires qui sont requises pour acquérir cette qualité. En incorporant les intéressés dans les cadres de l'administration avec conservation de l'ancienneté et du traitement, le projet déroge en réalité à toutes les conditions normales du recrutement. Le Conseil d'Etat propose dès lors de rédiger l'article 1er comme suit :

.../...

"Article 1er.-

Le Gouverneur général peut d'office transférer dans le cadre des mécaniciens de l'administration d'Afrique les militaires qui font partie, en qualité de sous-officiers, du cadre européen de la force publique et qui sont affectés au service des transports automobiles au moment de la suppression de celui-ci.

Le transfert est définitif.

Les intéressés couservent l'ancienneté et le traitement afférents au grade dont ils sont revêtus à la force publique".

Si le projet n'est établi qu'en prévision de la suppression du service des transports automobiles, il suffira de publier l'arrêté en projet le jour où il sera procédé à cette opération. Dans ce cas, l'article 2 est superflu.

In zijn huidige vorm heeft het ontwerp van koninklijk besluit tot doel de Gouverneur-generaal te machtigen om de onderofficieren die voor de dienst autovervoer zijn aangewezen,op het tijdstip van de afschaffing van deze dienst, over te plaatsen in het kader der werktuigkundigen van het bestuur in Afrika. De Gouverneur-generaal kan vrij beslissen welke onderofficieren van bedoelde dienst zullen worden overgeplaatst. Luidens artikel 1 zou de voorgenomen verrichting geschieden in afwijking van artikel 45 van het statuut van het bestuurspersoneel in Afrika ; hieruit zou kunnen worden afgeleid dat de betrokken onderofficieren nu reeds onder toepassing vallen van bedoeld statuut.

In de huidige stand van de wetgeving is dit echter niet het geval. De militairen van het Europees kader van de weermacht hebben een eigen statuut (koninklijk besluit van 3 april 1954), vastgesteld ter uitvoering van het decreet van 10 mei 1919. De in het vooruitzicht gestelde verrichting kan niet worden beschouwd als een overplaatsing uit een bestuursdienst naar een andere bestuursdienst. Door hun opneming in het kader der werktuigkundigen van het bestuur in Afrika, verliezen de betrokken onderofficieren hun hoedanigheid van militair en komen zij te staan onder een nieuw statuut, namelijk datgene waaraan alle leden van het bestuurspersoneel zijn onderworpen. Zij zouden derhalve alle voor het verkrijgen van deze hoedanigheid gestelde statutaire voorwaarden moeten vervullen. Door de betrokkenen, met behoud van hun anciënniteit en van hun wedde, in de bestuurskaders op te nemen, wijkt het ontwerp in feite af van alle normale aanwervingsvoorwaarden. Derhalve wordt voorgesteld artikel 1 als volgt te lezen :

.../...

"Artikel 1.-

De Gouverneur-generaal kan de militairen die als onderofficier deel uitmaken van het Europees kader van de weermacht en aangewezen zijn voor de dienst autovervoer op het tijdstip waarop deze wordt afgeschaft, van ambtswege overplaatsen in het kader der werktuigkundigen van het bestuur in Afrika.

De overplaatsing is definitief.

De betrokkenen behouden de anciënniteit en de wedde verbonden aan de graad die zij bij de weermacht bekleden".

Is het ontwerp alleen opgemaakt met het oog op de afschaffing van de dienst autovervoer, dan kan worden volstaan met de bekendmaking van het besluit op de dag waarop tot die afschaffing wordt overgegaan. In dat geval is artikel 2 overbodig.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	F. LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président, voorzitter,
	L. MOUREAU, G. HOLOYE,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	A. BERNARD, Ch. VAN REEPINGHEN,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	C. ROUSSEAUX,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.F.LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M.A.VANDER STICHELE, substitut.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.F.LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H.A.VANDER STICHELE, substituut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(s.) C.ROUSSEAUX.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(s.) F.LEPAGE.